

I List Jana

Rozdział 4

OSTRZEŻENIE PRZED ŁATWOWIERNOŚCIĄ

4:1		G27 A-VP Ἀγαπητοί, Agapetoi, Ukochani,	G3361 PRT-N μή me nie	G3956 A-DSN παντὶ panti każdemu	G4151 N-DSN πνεύματι pneumati duchowi	G4100 V-PAM-2P πιστεύετε, pisteuete, wierzcie,	G235 CONJ ἀλλὰ alla ale	G1381 V-PAM-2P δοκιμάζετε dokimadzete testujcie	G3588 T-APN τὰ ta —	
G4151 N-APN πνεύματα pneumata duchy	G1487 COND εἰ ei czy	G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu Boga	G1510 V-PAI-3S ἐστιν, estin, jest,	G3754 CONJ ὅτι hoti bowiem	G4183 A-NPM πολλοὶ polloi liczni	G5578 N-NPM ψευδοπροφῆται pseudoprofetai pseudo-prorocy		
G1831 V-2RAI-3P ἐξεληλύθασιν ekselelythasin wyszli	G1519 PREP εἰς eis na	G3588 T-ASM τὸν ton —	G2889 N-ASM κόσμον. kosmon. świat.	4:2	G1722 PREP Ἐν En W	G3778 D-DSN τούτῳ tuto tym	G1097 V-PAI-2P γινώσκετε ginoskete poznajemy	G3588 T-ASN τὸ to —	G4151 N-ASN Πνεῦμα Pneuma Ducha	
G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ· Theu; Boga:	G3956 A-NSN πάν pan każdy	G4151 N-ASN πνεῦμα pneuma duch	G3739 R-NSN ὁ ho —	G3670 V-PAI-3S ὁμολογεῖ homologeī wyznający	G2424 N-ASM Ἰησοῦν Iesun Jezusa	G5547 N-ASM Χριστὸν Christon Pomazańca	G1722 PREP ἐν en w	G4561 N-DSF σαρκὶ sarki ciele	
G2064 V-2RAP-ASM ἐληλυθότα elelythota przybyłego	G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu Boga	G1510 V-PAI-3S ἐστιν, estin, jest,	4:3	G2532 CONJ καὶ kai a	G3956 A-NSN πάν pan każdy	G4151 N-NSN πνεῦμα pneuma duch	G3739 R-NSN ὁ ho —	
G3361 PRT-N μή me nie	G3670 V-PAI-3S ὁμολογεῖ homologeī wyznający	G3588 T-ASM τὸν ton —	G2424 N-ASM Ἰησοῦν Iesun Jezusa	G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu Boga	G3756 PRT-N οὐκ uk nie	G1510 V-PAI-3S ἐστιν· estin; jest,	G2532 CONJ καὶ kai a	
G3778 D-NSN τοῦτό tuto ten	G1510 V-PAI-3S ἐστιν estin jest	G3588 T-NSN τὸ to —	G3588 T-GSM τοῦ tu tego	G500 N-GSM ἀντιχρίστου, antichristu, przeciwnika Pomazańca,	2	G3739 R-NSN ὁ ho co	G191 V-2RAI-2P-ATT ἀκηκόατε akekoate słyszeliście,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G3754 CONJ ὅτι hoti że	
G2064 V-PNI-3S ἔρχεται, erchetai, przychodzi	G2532 CONJ καὶ kai i	G3568 ADV νῦν nyn teraz	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSM τῷ to —	G2889 N-DSM κόσμῳ kosmo świecie	G1510 V-PAI-3S ἐστιν estin jest	G2235 ADV ἤδη. ede. już.	4:4	G4771 P-2NP ὑμεῖς Hymeis Wy	G1537 PREP ἐκ ek z
G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu Boga	G2075 V-PAI-2P ἐστε, este, jesteście,	G5040 N-VPN τεκνία, teknia, dzieci,	G2532 CONJ καὶ kai i	G3528 V-RAI-2P νενικήκατε nenikekate zwyciężyliście	G846 P-APM αὐτούς, autus, ich,	G3754 CONJ ὅτι hoti bo	G3173 A-NSM-C μεῖζων meidzon większy		
G1510 V-PAI-3S ἐστιν estin jest	G3588 T-NSM ὁ ho [Ten]	G1722 PREP ἐν en w	G4771 P-2DP ὑμῖν hymīn was	G2228 PRT ἢ e niż	G3588 T-NSM ὁ ho [ten]	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSM τῷ to —	G2889 N-DSM κόσμῳ. kosmo. świecie.	4:5	G846 P-NPM αὐτοὶ autoi Oni

¹⁾ lub "badajcie".

²⁾ może występować w znaczeniu kogoś, kto chce zająć miejsce należne Chrystusowi.

G1537 PREP ἐκ ek ze	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2889 N-GSM κόσμου kosmu świata	G1510 V-PAI-3P εἰσίν· eisin; są,	G1223 PREP διὰ dia dla	G3778 D-ASN τοῦτο tuto tego	G1537 PREP ἐκ ek ze	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2889 N-GSM κόσμου kosmu świata	G2980 V-PAI-3P λαλοῦσιν lalusin mówią	
G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2889 N-NSM κόσμος kosmos świat	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich	G191 V-PAI-3S ἀκούει. akuei. słucha.	4:6	G1473 P-1NP ἡμεῖς hemeis My	G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu Boga	G1510 V-PAI-1P ἐσμεν· esmen; jesteśmy.
G3588 T-NSM ὁ ho —	G1097 V-PAP-NSM γινώσκων ginoskon Znający	G3588 T-ASM τὸν ton —	G2316 N-ASM Θεὸν Theon Boga	G191 V-PAI-3S ἀκούει akuei słucha	G1473 P-1GP ἡμῶν, hemon, nas,	G3739 R-NSM ὃς hos kto	G3756 PRT-N οὐκ uk nie	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin jest	G1537 PREP ἐκ ek z	
G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu Boga,	G3756 PRT-N οὐκ uk nie	G191 V-PAI-3S ἀκούει akuei słucha	G1473 P-1GP ἡμῶν. hemon. nas.	G1537 PREP ἐκ ek Z	G3778 D-GSN τούτου tutu tego	G1097 V-PAI-1P γινώσκωμεν ginoskomen poznajemy	G3588 T-ASN τὸ to —	G4151 N-ASN πνεῦμα pneuma ducha	
G3588 T-GSF τῆς tes —	G225 N-GSF ἀληθείας aletheias prawdy	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-ASN τὸ to —	G4151 N-ASN πνεῦμα pneuma ducha	G3588 T-GSF τῆς tes —	G4106 N-GSF πλάνης. planes. zwiedzenia.				

WEZWANIE DO WZAJEMNEJ MIŁOŚCI

4:7	G27 A-VPM	G25 V-PAS-1P	G240 C-APM	G3754 CONJ	G3588 T-NSF	G26 N-NSF	G1537 PREP	G3588 T-GSM	G2316 N-GSM
	Ἀγαπητοί, Agapetoi, Ukochani,	ἀγαπῶμεν agapomen kochajmy	ἀλλήλους, allelus, siebie nawzajem,	ὅτι hoti bo	ἢ he —	ἀγάπη agape miłość	ἐκ ek z	τοῦ tu —	Θεοῦ Theu Boga
G1510 V-PAI-3S	G2532 CONJ	G3956 A-NSM	G3588 T-NSM	G25 V-PAP-NSM	G1537 PREP	G3588 T-GSM	G2316 N-GSM	G1080 V-RPI-3S	
ἐστίν, estin, jest,	καὶ kai i	πᾶς pas każdy	ὁ ho —	ἀγαπῶν agapon kochający	ἐκ ek z	τοῦ tu —	Θεοῦ Theu Boga	γεγέννηται gennetai zrodzony jest	
G2532 CONJ	G1097 V-PAI-3S	G3588 T-ASM	G2316 N-ASM	G3588 T-NSM	G3361 PRT-N	G25 V-PAP-NSM	G3756 PRT-N	G1097 V-2AAI-3S	
καὶ kai i	γινώσκει ginoskei zna	τὸν ton —	Θεόν. Theon. Boga.	4:8 ὁ ho —	μὴ me Nie	ἀγαπῶν agapon kochający	οὐκ uk nie	ἐγνώ egno zna	
G3588 T-ASM	G2316 N-ASM	G3754 CONJ	G3588 T-NSM	G2316 N-NSM	G26 N-NSF	G1510 V-PAI-3S	G1722 PREP	G3778 D-DSN	
τὸν ton —	Θεόν, Theon, Boga,	ὅτι hoti gdyż	ὁ ho —	Θεός Theos Bóg	ἀγάπη agape miłością	ἐστίν. estin. jest.	4:9 ἐν en W	τούτω tuto tym	
G5319 V-API-3S		G3588 T-NSF	G26 N-NSF	G3588 T-GSM	G2316 N-GSM	G1722 PREP	G1473 P-1DP	G3754 CONJ	G3588 T-ASM
ἐφανερώθη efanerothe stała się widoczna		ἢ he —	ἀγάπη agape miłość	τοῦ tu —	Θεοῦ Theu Boga	ἐν en w	ἡμῖν, hemin, nas,	ὅτι hoti że	τὸν ton —
G5207 N-ASM									Υἱὸν Hyion Syna
G846 P-GSM	G3588 T-ASM	G3439 A-ASM		G649 V-RAI-3S	G3588 T-NSM	G2316 N-NSM	G1519 PREP	G3588 T-ASM	G2889 N-ASM
αὐτοῦ autu Jego	τὸν ton —	μονογενῇ monogene jednorodzonego		ἀπέσταλκεν apestalken wysłał	ὁ ho —	Θεός Theos Bóg	εἰς eis na	τὸν ton —	κόσμον kosmon świat,
G2443 CONJ	G2198 V-AAS-1P	G1223 PREP	G846 P-GSM		G1722 PREP	G3778 D-DSN	G1510 V-PAI-3S	G3588 T-NSF	G26 N-NSF
ἵνα hina aby	ζήσωμεν zesomen żylibyśmy	δι’ di’ przez	αὐτοῦ. autu. Niego.	4:10	ἐν en W	τούτω tuto tym	ἐστίν estin jest	ἢ he —	ἀγάπη, agape, miłość, nie

G3754 CONJ ὅτι hoti že	G1473 P-INP ἡμεῖς hemeis my	G25 V-RAI-1P ἠγαπήκαμεν egapekamen ukochaliśmy	G3588 T-ASM τόν ton —	G2316 N-ASM Θεόν, Theon, Boga,	G235 CONJ ἀλλ’ all’ ale	G3754 CONJ ὅτι hoti že	G846 P-NSM αὐτός autos On	G25 V-AAI-3S ἠγάπησεν egapesen ukochał	G1473 P-IAP ἡμᾶς hemas nas
G2532 CONJ καὶ kai i	G649 V-AAI-3S ἀπέστειλεν apesteilen wysłał	G3588 T-ASM τόν ton —	G5207 N-ASM Υἱόν Hyion Syna	G846 P-GSM αὐτοῦ autu Jego,	G2434 N-ASM ἰλασμόν hilazmon przeblaganie	G4012 PREP περὶ peri za	G3588 T-GPF τῶν ton —	G266 N-GPF ἁμαρτιῶν hamartion grzechy	G1473 P-IGP ἡμῶν. hemon. nasze.
4:11	G27 A-VPM Ἀγαπητοί, Agapetoi, Ukochani,	G1487 COND εἰ ei jeśli	G3779 ADV οὕτως hutos tak	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM Θεός Theos Bóg	G25 V-AAI-3S ἠγάπησεν egapesen ukochał	G1473 P-IAP ἡμᾶς, hemas, nas,	G2532 CONJ καὶ kai i	G1473 P-INP ἡμεῖς hemeis my
G3784 V-PAI-1P ὀφειλομεν ofeilomen powinniśmy	G240 C-APM ἀλλήλους allelus siebie nawzajem	G25 V-PAN ἀγαπᾶν. agapan. kochać.	4:12	G2316 N-ASM Θεόν Theon Boga	G3762 A-NSM-N οὐδεὶς udeis nikt	G4455 ADV πώποτε porote nigdy [nie]	G2300 V-RNI-3S τεθεᾶται· tetheatai; obejrzał.		
G1437 COND ἐὰν ean Jeśli	G25 V-PAS-1P ἀγαπῶμεν agapomen kochamy	G240 C-APM ἀλλήλους, allelus, siebie nawzajem,	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM Θεός Theos Bóg	G1722 PREP ἐν en w	G1473 P-IDP ἡμῖν hemin nas	G3306 V-PAI-3S μένει menei pozostaje	G2532 CONJ καὶ kai i	
G3588 T-NSF ἡ he —	G26 N-NSF ἀγάπη agape miłość	G846 P-GSM αὐτοῦ autu Jego	G5048 V-RPP-NSF τετελειωμένη teteleiomene wydoskonalona	G1722 PREP ἐν en w	G1473 P-IDP ἡμῖν hemin nas	G1510 V-PAI-3S ἐστίν. estin. jest.	4:13	G1722 PREP ἐν en W	G3778 D-DSN τούτῳ tuto tym
G1097 V-PAI-1P γινώσκομεν ginoskomen poznajemy,	G3754 CONJ ὅτι hoti že	G1722 PREP ἐν en w	G846 P-DSM αὐτῷ auto Nim	G3306 V-PAI-1P μένομεν menomen trwamy	G2532 CONJ καὶ kai i	G846 P-NSM αὐτός autos On	G1722 PREP ἐν en w	G1473 P-IDP ἡμῖν, hemin, nas,	G3754 CONJ ὅτι hoti že
G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G4151 N-GSN Πνεύματος Pneumatos Ducha	G846 P-GSM αὐτοῦ autu Jego	G1325 V-RAI-3S δέδωκεν dedoken dał	G1473 P-IDP ἡμῖν. hemin. nam.	4:14	G2532 CONJ καὶ kai I	G1473 P-INP ἡμεῖς hemeis my	G2300 V-RNI-1P τεθεάμεθα tetheametha obejrzeliśmy
G2532 CONJ καὶ kai i	G3140 V-PAI-1P μαρτυροῦμεν martyrumen świadczy my,	G3754 CONJ ὅτι hoti že	G3588 T-NSM ὁ ho —	G3962 N-NSM Πατήρ Pater Ojciec	G649 V-RAI-3S ἀπέσταλκεν apestalken wysłał	G3588 T-ASM τόν ton —	G5207 N-ASM Υἱόν Hyion Syna	G4990 N-ASM Σωτήρα Sotera Zbawiciela	
G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2889 N-GSM κόσμου. kosmu. świata.	4:15	G3739 R-NSM ὃς hos Kto	G1437 COND ἐὰν ean jeśli	G3670 V-AAS-3S ὁμολογήσῃ homologese wyznałby,	G3754 CONJ ὅτι hoti že	G2424 N-NSM Ἰησοῦς Iesus Jezus	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin jest	G3588 T-NSM ὁ ho —
G5207 N-NSM Υἱός Hyios Synem	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ, Theu, Boga,	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM Θεός Theos Bóg	G1722 PREP ἐν en w	G846 P-DSM αὐτῷ auto nim	G3306 V-PAI-3S μένει menei pozostaje	G2532 CONJ καὶ kai i	G846 P-NSM αὐτός autos on
G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSM τῷ to —	G2316 N-DSM Θεῷ. Theo. Bogu.	4:16	G2532 CONJ καὶ kai I	G1473 P-INP ἡμεῖς hemeis my	G1097 V-RAI-1P ἐγνώκαμεν egnokamen poznaliśmy	G2532 CONJ καὶ kai i	G4100 V-RAI-1P πεπιστεύκαμεν pepisteukamen uwierzyliśmy	G3588 T-ASF τὴν ten —
G26 N-ASF ἀγάπην agapen miłości,	G3739 R-ASF ἣν hen która	G2192 V-PAI-3S ἔχει echei ma	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM Θεός Theos Bóg	G1722 PREP ἐν en w	G1473 P-IDP ἡμῖν. hemin. nas.	G3588 T-NSM Ὁ Ho —	G2316 N-NSM Θεός Theos Bóg	G26 N-NSF ἀγάπη agape miłością

G1510 V-PAI-3S ἐστίν, estin, jest,	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSM ὁ ho —	G3306 V-PAP-NSM μένον menon trwający	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSF τῇ te —	G26 N-DSF ἀγάπη agape miłości	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSM τῷ to —	G2316 N-DSM Θεῷ Theo Bogu	
G3306 V-PAI-3S μένει menei trwa	G2532 CONJ καὶ kai a	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM Θεὸς Theos Bóg	G1722 PREP ἐν en w	G846 P-DSM αὐτῷ auto nim	G3306 V-PAI-3S μένει. menei. pozostaje.	4:17	G1722 PREP ἐν En W	G3778 D-DSN τούτῳ tuto tym	
G5048 V-RPI-3S τετελείωται teteleiotai wydoskonalila się		G3588 T-NSF ἡ he —	G26 N-NSF ἀγάπη agape miłość	G3326 PREP μεθ’ meth’ z	G1473 P-1GP ἡμῶν, hemon, nami,	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G3954 N-ASF παρρησίαν parresian otwartość	G2192 V-PAS-1P ἐχῶμεν echomen mielibyśmy	G1722 PREP ἐν en w	
G3588 T-DSF τῇ te —	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera dnia	G3588 T-DSF τῆς tes —	G2920 N-DSF κρίσεως, kriseos, sądu,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G2531 ADV καθὼς kathos jak	G1565 D-NSM ἐκεῖνός ekeinos Ów	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin jest	G2532 CONJ καὶ kai i	G1473 P-1NP ἡμεῖς hemeis my	
G1510 V-PAI-1P ἐσμεν esmen jesteśmy	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSM τῷ to —	G2889 N-DSM κόσμῳ kosmo świecie	G3778 D-DSM τούτῳ. tuto. tym.	4:18	G5401 N-NSM φόβος fobos Lęk	G3756 PRT-N οὐκ uk nie	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin jest	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSF τῇ te —
G26 N-DSF ἀγάπη, agape, miłości,	G235 CONJ ἀλλ’ all’ ale	G3588 T-NSF ἡ he —	G5046 A-NSF τελεία teleia doskonała	G26 N-NSF ἀγάπη agape miłość	G1854 ADV ἐξω ekso na zewnątrz	G906 V-PAI-3S βάλλει ballei wyrzuca	G3588 T-ASM τὸν ton —	G5401 N-ASM φόβον, fobon, lęk,	G3754 CONJ ὅτι hoti bo	
G3588 T-NSM ὁ ho —	G5401 N-NSM φόβος fobos lęk	G2851 N-ASF κόλασιν kolasin karę	G2192 V-PAI-3S ἔχει, echei, ma,	G3588 T-NSM ὁ ho —	G1161 CONJ δὲ de zaś	G5399 V-PNP-NSM φοβούμενος fobumenos lękający się	G3756 PRT-N οὐ u nie	G5048 V-RPI-3S τετελείωται teteleiotai doskonały [jest]		
G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSF τῇ te —	G26 N-DSF ἀγάπη. agape. miłości.	4:19	G1473 P-1NP Ἡμεῖς Hemeis My	G25 V-PAI-1P ἀγαπῶμεν, agapomen, kochamy,	G3754 CONJ ὅτι hoti bo	G846 P-NSM αὐτὸς autos On	G4413 A-NSM-S πρῶτος protos pierwszy	G25 V-AAI-3S ἠγάπησεν egapesen ukochał	
G1473 P-1AP ἡμᾶς. hemas. nas.	4:20	G1437 COND ἐάν ean Jeśli	G5100 X-NSM τις tis ktoś	G3004 V-2AAS-3S εἶπη eipe powiedziałby,	G3754 CONJ ὅτι hoti że:	G25 V-PAI-1S Ἀγαπῶ Agapo "Kocham	G3588 T-ASM τὸν ton —	G2316 N-ASM Θεόν, Theon, Boga",	G2532 CONJ καὶ kai a	
G3588 T-ASM τὸν ton —	G80 N-ASM ἀδελφὸν adelfon brata	G846 P-GSM αὐτοῦ autu jego	G3404 V-PAS-3S μισῇ, mise, nienawidzi,	G5583 N-NSM ψεύστης pseustes kłamcą	G1510 V-PAI-3S ἐστίν; estin; jest,	G3588 T-NSM ὁ ho —	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G3361 PRT-N μὴ me nie		
G25 V-PAP-NSM ἀγαπῶν agapon kochający	G3588 T-ASM τὸν ton —	G80 N-ASM ἀδελφὸν adelfon brata	G846 P-GSM αὐτοῦ autu jego,	G3739 R-ASM ὄν hon którego	G3708 V-RAI-3S-ATT εἶώρακεν, heoraken, widzi,	G3588 T-ASM τὸν ton —	G2316 N-ASM Θεὸν Theon Boga,	G3739 R-ASM ὄν hon którego		
G3756 PRT-N οὐχ uch nie	G3708 V-RAI-3S-ATT εἶώρακεν heoraken widzi	G3756 PRT-N οὐ u nie	G1410 V-PNI-3S δύναται dynatai jest w stanie	G25 V-PAN ἀγαπᾶν. agapan. kochać.	4:21	G2532 CONJ καὶ kai A	G3778 D-ASF ταύτην tauten to	G3588 T-ASF τὴν ten —		

G1785 N-ASF ἐντολὴν entolen przykazanie	G2192 V-PAI-1P ἔχομεν echomen mamy	G575 PREP ἀπ’ ap’ od	G846 P-GSM αὐτοῦ, autu, Niego,	G2443 CONJ ἵνα hina by	G3588 T-NSM ὁ ho —	G25 V-PAP-NSM ἀγαπῶν agapon kochający	G3588 T-ASM τὸν ton —	G2316 N-ASM Θεὸν Theon Boga,
G25 V-PAS-3S ἀγαπᾷ agapa kochał	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-ASM τὸν ton —	G80 N-ASM ἀδελφὸν adelfon brata	G846 P-GSM αὐτοῦ. autu. jego.				

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).